

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Wedding Ceremony and Celebrations**

**Russian transcript:**

- Ну свадьбы по разному, два, три дня проводят...длятся. Первый день, если то дома у невесты, если не дома, то ресторан, ресторан какой-нибудь арендуется, если у кого дома возможности есть, то дома во дворе у себя проводят, а так в ресторане. Первый день у невесты дома, потом на второй, третий день у парня, у жениха. Народа много, очень много, все родственники, соседи...

- И сколько приблизительно?

- Ну по разному бывает, у кого двести, и кого триста, у кого тысячи, смо...в зависимости от семьи, какое она положение занимает...там допустим, материальные возможности, это свадьба дорогое дело, так что...но не желают на свадьбе, кто что имеет на свадьбе это...никто не жалеет. Потому что значительное событие считается всё равно, хоть при каких условиях, финансовые затруднения или что, в долг берут, это берут, но всё равно свадьбу стараются делать хорошую, и сыну и дочке. Раньше такого чтоб...у невесты дома такую большую свадьбу сделать не считалось таким нужным, а сейчас наоборот, тоже, вот в этом небольшое изменение культуры можно сказать, то невесте тоже стараются сделать не хуже чем...основные события у жениха разворачиваются, свадебные церемонии там, а сейчас невесты тоже, ну требуют что ли у родителей, "мне тоже давайте шикарную там сделайте" или что. Ну в основном, невеста как считается у нас, вот девушка, допустим, она если ковраделием занимается, это очень и как искусство и как труд хороший, такой оплачиваемый труд, потому что ковры делать, это дорогое...удовольствие можно сказать. Ручная работа, он дорого ценится, и они вышивки делают девушки вот, на платья, на халаты, на платки там допустим и продают и хорошую сумму получают они за это. Может поэтому они считают что, "раз я из дома ухажу, то мне давайте нормальную это сделайте", может такие условия ставятся даже, я не знаю.

**English translation:**

- Well, weddings are different, [they] last for two, three days. The first day is at the bride's house or, if not at home, they rent some restaurant; if somebody has the [right] conditions at home, then they do it at home, in the yard, but mostly at restaurants. The first day is at the bride's house; then the second and the third days are at the groom's house. A lot of people, many people, all the relatives, neighbors ....

- How many people approximately?

- Well, [it can be] different, somebody has two hundred, somebody three hundred, somebody a thousand...depending on the family, what their status is...for example, financial status. A

wedding is an expensive thing, so...but they do not economize for the weddings; whatever you have you [spend] for the wedding...nobody economizes. Because it is considered a significant event anyways, no matter what the conditions are, financial hardships or anything, they borrow money, borrow this, but anyways they try to have a nice wedding, both for the daughter and son. Before such...it was not considered necessary to make such a big ceremony at the girl's house, but now [it is] just the opposite, the same, this is maybe a small change in the culture: they try to make the [ceremony] for the bride not any worse than the [groom's]...main traditions take place in the groom's house, ceremonies, but now the brides also kind of demand from their parents to "make a luxurious [ceremony] for me as well" or something. Well, mostly, [the one] who is a bride, a girl, for example, if she makes carpets, it is considered a very good art and labor, well-paid labor, because making carpets, it is very expensive...I can say so. Handiwork, it is valued very highly, and they make embroideries, girls, for dresses, gowns, on kerchiefs, for example, and sell and they get good money for this. Maybe that's why they think, "since I am leaving my home, then you have to make a good [ceremony] for me"; maybe they make such kinds of conditions -- I do not know.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated